

ESPAÑOL

Instrucciones de montaje para conectores enchufables M8 con conexión por tornillo

Accesorios:
Kames Multi (pelacables)
Código: 1209075
MICROFOX SC (alicates de corte diagonal)
Código: 1205862

Todas las indicaciones de longitud deben considerarse como valores orientativos y pueden variar según el tipo de cable.

El conector enchufable puede utilizarse para cables con un diámetro exterior de 3,5 ... 5,2 mm y una sección de conductor de AWG 26 ... 22.

1. Construcción (Fig. 1)
- 1 Carcasa con tuerca de apriete
 - 2 Soporte de contactos
 - 3 Llave de hexágono exterior

Datos técnicos
Datos eléctricos
Tensión de dimensionamiento
Corriente de dimensionamiento
Resistencia de contacto
Resistencia de aislamiento
Categoría de sobretensiones
Datos mecánicos
Material de contacto (macho / hembra)
Material de la superficie de los contactos
Material del soporte de contactos
Clase de combustibilidad según UL 94
Grado de suciedad
Datos de conexión
Índice de protección
Diámetro exterior
Sección de conexión mín./máx.
Sección de conexión AWG mín./máx.
Temperatura ambiente
Temperatura ambiente (servicio)

FRANÇAIS

Instructions de confection pour connecteurs M8 à raccordement vissé

Accessoires :
Kames Multi (couteau)
Référence : 1209075
MICROFOX SC (pince coupante diagonale)
Référence : 1205862

Toutes les longueurs indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction du type de câble !

Le connecteur peut être utilisé pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 3,5 ... 5,2 mm et une section de fils AWG 26 ... 22.

1. Schéma (Fig. 1)
- 1 Boîtier avec écrou de pression
 - 2 Isolant mâle
 - 3 Clé à six pans

Caractéristiques techniques
Caractéristiques électriques
Tension de référence
Courant de référence
Résistance de passage
Résistance d'isolement
Catégorie de surtension
Caractéristiques mécaniques
Matériau contact (mâle / femelle)
Matériau surface de contact
Matériau porte-contacts
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Degré de pollution
Caractéristiques de raccordement
Indice de protection
Diamètre extérieur
Section raccordable min. / max.
Section raccordable AWG min. / max.
Température ambiante
Température ambiante (fonctionnement)

ENGLISH

Assembly instructions for M8 connectors with screw connection

Accessories:
Kames Multi (cable knife)
Order No.: 1209075
MICROFOX SC (diagonal cutter)
Order No.: 1205862

All specified lengths are guide values and can vary depending on the type of cable.

The connector can be used for cables with an outside diameter of 3.5 ... 5.2 mm and a conductor cross section of AWG 26 ... 22.

1. Set-up (Fig. 1)
- 1 Housing with pressure nut
 - 2 Male insert
 - 3 Hexagonal wrench

Technical data
Electrical data
Rated voltage
Rated current
Volume resistance
Insulation resistance
Surge voltage category
Mechanical data
Material contact (male/female)
Contact surface material
Contact carrier material
Inflammability class in accordance with UL 94
Pollution degree
Connection data
Degree of protection
Outside diameter
Connection cross section min./max.
Connection cross section AWG min./max.
Ambient temperature
Ambient temperature (operation)

DEUTSCH

Konfektionieranleitung für M8-Steckverbinder mit Schraubanschluss

Zubehör:
Kames Multi (Kabelmesser)
Art.-Nr.: 1209075
MICROFOX SC (Seitenschneider)
Art.-Nr.: 1205862

Alle Längenangaben sind Richtwerte und können je nach Kabeltyp variieren!

Der Steckverbinder kann für Kabel mit einem Außendurchmesser von 3,5 ... 5,2 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 26 ... 22 genutzt werden.

1. Aufbau (Abb. 1)
- 1 Gehäuse mit Druckmutter
 - 2 Steckensatz
 - 3 Sechskantschlüssel

Technische Daten
Elektrische Daten
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Durchgangswiderstand
Isolationswiderstand
Überspannungskategorie
Mechanische Daten
Material Kontakt (Stift / Buchse)
Material Kontaktoberfläche
Material Kontaktträger
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Verschmutzungsgrad
Anschlussdaten
Schutzart
Außendurchmesser
Anschlussquerschnitt min./max.
Anschlussquerschnitt AWG min./max.
Umgebungstemperatur
Umgebungstemperatur (Betrieb)



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
D-32823 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Tel. +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com

MNR 0086832-00 / 01.2008

Assembly instructions

Instrucciones de montaje

Código: / Réf. / Order No.: / Art.-Nr.: 1542884
Código: / Réf. / Order No.: / Art.-Nr.: 1542897
Código: / Réf. / Order No.: / Art.-Nr.: 1542907
Código: / Réf. / Order No.: / Art.-Nr.: 1542910



3-polig / 3-pos. / A 3 pôles / 3 polos	4-polig / 4-pos. / A 4 pôles / 4 polos
60 V	30 V
4 A	4 A
3 mΩ	3 mΩ
100 MΩ	100 MΩ
II	II
CuZn / CuSn	CuZn / CuSn
Au	Au
PUR / PA 66	PUR / PA 66
HB	HB
3	3
IP67	IP67
3,5 mm ... 5,2 mm	3,5 mm ... 5,2 mm
0,14 mm ² / 0,34 mm ²	0,14 mm ² / 0,34 mm ²
26 / 22	26 / 22
-40 °C ... 90 °C	-40 °C ... 90 °C

ESPAÑOL

2. Montaje

- Desenrosque el soporte de contactos de la carcasa.
- Deslice la carcasa con tuerca de apriete sobre el cable.
- Quite la envoltura del cable en una longitud de 18 mm. (Fig. 2)



A tal fin, Phoenix Contact recomienda el uso del pelacables Kames Multi (código: 1209075)

- Corte la pantalla en una longitud de 6 mm y colóquela encima de la envoltura del cable. (Fig. 2)
- Para un mejor contacto, recomendamos que la malla de la pantalla se enrolle con la cinta de cobre adjunta. (La cinta tiene que adaptarse conforme al cable.) (Fig. 2)
- Quite el aislamiento de los conductores en una longitud de 3 mm y tréncelos. (Fig. 2)
- Conecte los conductores en el soporte de contactos utilizando la llave de hexágono exterior adjunta.
- Coloque el soporte de contactos en la carcasa y enrósquelo fijamente.
- Enrosque fijamente el tornillo de apriete.

FRANÇAIS

2. Confection

- Vissez l'isolant mâle à l'extérieur du boîtier.
- Placez le boîtier avec l'écrou de pression sur le câble.
- Dégainez le câble sur une longueur de 18 mm. (Fig. 2)



Pour cela, Phoenix Contact vous recommande le couteau de dénudage Kames Multi (Réf. : 1209075)

- Raccourcissez le blindage sur une longueur de 6 mm et placez-le sur la gaine du câble. (Fig. 2)
- Nous vous recommandons la tresse de blindage, comprenant une bande en cuivre à enrouler, pour améliorer la mise en contact. (Cette bande doit être découpée en fonction des câbles.) (Fig. 2)
- Dénudez les fils sur une longueur de 3 mm et torsadez-les. (Fig. 2)
- Raccordez les fils à l'isolant mâle, à l'aide de la clé à six pans fournie.
- Introduisez l'isolant mâle dans le boîtier et vissez-le fermement.
- Serrez fortement la vis de pression.

ENGLISH

2. Assembly

- Screw the male insert out of the housing.
- Push the housing with pressure nut over the cable.
- Strip the cable to a length of 18 mm. (Fig. 2)



Phoenix Contact recommends the stripping knife Kames Multi (Order No.: 1209075) for this

- Shorten the shield to a length of 6 mm and place it over the cable sheath. (Fig. 2)
- For better contact, we recommend wrapping the copper tape included round the braided shield. (The tape must be customized to the conductor.) (Fig. 2)
- Strip the wires to a length of 3 mm and twist them together. (Fig. 2)
- Connect the wires to the male insert with the included Allen key.
- Insert the male insert in the housing and screw it in tightly.
- Firmly tighten the pressure screw.

DEUTSCH

2. Konfektionierung

- Schrauben Sie den Steck einsatz aus dem Gehäuse.
- Fädeln Sie das Gehäuse mit Druckmutter über das Kabel.
- Manteln Sie das Kabel auf einer Länge von 18 mm ab. (Abb. 2)



Phoenix Contact empfiehlt dafür das Abisoliermesser Kames Multi (Art.-Nr.: 1209075)

- Kürzen Sie den Schirm auf eine Länge von 6 mm und legen Sie ihn über den Kabelmantel. (Abb. 2)
- Zur besseren Kontaktierung empfehlen wir das Schirmgeflecht mit beiliegendem Kupfertape zu umwickeln. (Das Tape muss leitungsspezifisch zugeschnitten werden.) (Abb. 2)
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 3 mm ab und verdrehen Sie diese. (Abb. 2)
- Schließen Sie die Adern, mit beiliegendem Sechskantschlüssel, an den Steck einsatz an.
- Führen Sie den Steck einsatz in das Gehäuse ein und schrauben Sie ihn fest.
- Drehen Sie die Druckschraube fest.

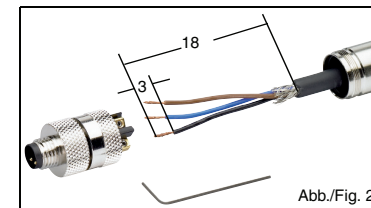


Abb./Fig. 2



Abb./Fig. 3